ARUBAANSE COURANT

Dagblad  *voor Aruba*

19DE JAARGANG — ZATERDAG 17 MEI 1958 — No. 3133

Estado Di Sitio Na Paris A Bira Un Hecho

Medidanan serio a worde tuma pa seguridad nacional

PARIS, 16/5: — Asamblea nacional di Francia a reuni den un sesion extraordinario pa discuti e intencion di gobierno di Pflimlin, cu kier proclama estado di emergencia. Cu esey el lo hanja autorizacion extraordinario pa combati e guerra civil cu ta amenaza. Un 500 poliz tabata para na guardia dilanti dje palacio Bourbon, caminda e reunion a tuma lugar. Paris mes tabata parce tranquil y tur hende tabata traha.

Pflimlin a tene un discurso corticu, den cual el a bisa cu tabata tin un complot contra e republica. Cierto lider den sociedad civil a trata di crea irregularidad na Paris y na Norte-Africa simultaneamente, pero gobierno lo ta masha severo cu e conspiradornan, prohibi algun organisacion y keha algun di e miembronan. „Awor no ta tempu pa discurso, asina Pflimlin a bisa, pero pa accion. Pa esey mi ta pidi asamblea nacional pa proclama estado di emergencia na Francia.

Pflimlin a bisa cu ayera tabata parce ainda cu e militarnan na Argelia tabata tin intencion di evita irregularidad. „Pero awe dos hecho nobo a bira cla. General Salan a duna algun funcionario na Argelia nan retiro sin cu el a tene discusion prome of pidi permiso dje gobierno aki. Algun lider militar aparentemente tambe ta bai den un direccion, cu por causa un kibramentu den e pais".

Prome cu e debate e radicalnan, socialistanan, republicanonan popular y progresivonan _ mayoria parti dje centro izquierdista y representando partido izquierdista — a tene un reunion bao di presidencia di Daladier, den cual nan a firma un „gentlemen agreement" pa aproba e proclamacion di estado di emergencia. (E progresivonan semper a apoya e comunistanan antes.)

Durante un suspension corticu dje reunion e comision parlamentario pa asuntonan interior a aproba e medida cu 33 contra 6 voto y 4 abstencion (Poujadistanan). E comunistanan a anuncia cu nan lo vota na fabor di gobierno.

Medidanan di seguridad

Fuentenan fidedigno a informa cu na Paris nan a tuma medida di seguridad extraordinario pa mantene tranquilidad publico.

15.000 miembro di mobiele brigade ta na Paris y rond e ciudad huntu cu casi 20.000 miembro di poliz municipal. Tin tambe 800 miembro di guardia mobil, cu tin unidad blinda, den e suburbionan di Paris.

Huelga na aeropuerto

Awe tardi 1100 monteur a huelga na aeropuerto di Orly pa protesta contra e declaracion di De Gaulle, cu e ta dispuesto na tuma over gobierno dje pais. E mecaniconan ta miembro dje sindicato general comunista. E trafico aereo pa y di Orly no a worde stroba.

En conexion cu e situacion na Francia e trupanan Frances, cu ta staciona na Alemania occidental, a worde consigna den nan cuartelnan.

E amanan di cas na Paris a forma fila largu dilanti dje tiendanan awe pa cumpra articulo pa uso diario, cu, segun nan opinion, lo por bira scaars si e crisis bira peor. Nan a cumpra particularmente sucu, coffie, arroz, habon y spaghetti.

Exigencia di lider socialista

E lider socialista Mollet, kende, manera a worde informa, a consenti pa tuma parti na gobierno Frances como vice-prome ministro, a exigi pa general De Gaulle haci un declaracion awe mes tocante su intencionnan berdadero. El a bisa esaki durante un debate masha fuerte entre simpatisadornan di y oponente di general De Gaulle den asamblea nacional. E socialista y ex-gobernador general di Argelia, Naegelen a grita: actitud dje general no a condena e rebeldenan Frances na Argelia cu ningun palabra. Nos lo haci tur loke ta den nos poder pa stroba cu el lo bini na poder. E comunistanan y socialistanan a aplaudi e palabranan aki largu. E representantenan dje grupo derechista sinembargo a expresa nan dessatisfaccion.

Jacques Soustelle, e ex-Gaullista, cu antes tabata gobernador-general di Argelia, no tabata presente. E corant conservativo „Paris Presse" a informa cu e poliznan cu a hanja order pa „protega" Soustelle, a perde for di bista awe mainta tempran.

Presidente Rene Coty di Francia a ricibi awe tardi mariscal Alphonse Juin, e secretario general dje centro nacional di independientenan; Roger Duchet, y e ex-prome ministro radical-socialista Mendes-France tras di otro.

Schorsing di Mr H. C. Willemsen a worde anula

Ayera mainta Ambtenarenrechter, Mr. J. N. van Veen, a duna sentencia den e caso di schorsing di hoofd-commissaris Mr. H. C. Willemsen di Aruba.

Mr. W. R. Boom tabata representa gobierno; mientras cu Mr. Willemsen a atende su mes defensa.

Sr. Willemsen a entrega dos reclamacion; e prome tabata contra di e Landsbesluit No. 1 cu a duna ocasion pa un comision di investigacion worde forma pa haci un investigacion tocante dje actonan di Mr. Willemsen. Juez a declara cu esei no ta aceptable. E di dos reclamo tabata contra di Landsbesluit No. 2 cu tabata schors Mr. Willemsen for di su trabao. Juez a anula e schorsing aki.

Manera ta conoci Mr. Willemsen ya a bai den un kort geding y juez a declara e tempo ei cu no tabatin motibo pa duna un sentencia di antemano.

Awor e posibilidad a keda habri pa e partidonan por bai den appel serca Raad di Appel denter di un termino di 30 dia.

Relato di Polis

No por constata mas....

6 ORANJESTAD. — Diarazon mainta trempan pa banda di 6 or y mei un patrulla di polis ta constata cu riba caminda grandi banda di Pos Chiquito den e curva banda di Elmar, un auto A-4592 a bolter. Informacionnan ta indica cu e accidente aki mester a tuma lugar banda di 12 or y mei anochi. Den tur manera lo no tabatin accidente personal, e auto si ta henteramente perdi. Probablemente ta pa motibo di bebida, pero esaki ta dificil pa constata mas.....

Sali'é cara

H.R. di Shiribana ta reporta na polis cu e la perde fl. 340.— ora cu e tabata drumi burachi cantu di caminda banda di Rooi Kongo. E anochi ayi e cu un amigo a supla mei litro di rom.

Neutralnan ta hanja golpi

Durante e encuentro di boxeo Diarazon anochi tabatin algun incidente cu a tuma lugar pafor di stadion. Polis mester a interveni cu klop pa trese orde. E publico a bira asina hostil na ora cu nan a tende e decision di huesnan. Cierto momento hasta e comandant di polis a hanja un piedra na su cabez, cual piedra tabata intenciona pa dal un di e hueznan Honney.

E la pasa na Tip Top

Diamars den Toko Tip Top ora cu un homber bieuw kende a cumpra un molina dos siman anterior, ta reclama cu e molina no ta traha bon y kier cambie. E donjo di e tienda no ta cambie, y e bieuw ta rabia benta e molina den vitrina kibra tur e glas.

Nan ta hanja e boto

Diarazon L.K. di Tanki Leendert di 52 anja ta reporta cu banda di Janeteiland tin un boto chiki cu motor aden den situacion casi pa bai fondo di laman, mientras cu e no ta ripara ningun hende den vecindario. E la trese e boto paden den haat, y actualmente e ta mara banda di Havenkantoor. E ta 14 pia largu y ta di verf color berde.

Matanza di cacho

Den Village polisnan a tira cuater cacho mata diarazon.

VOETBAL — **VOETBAL**

ARUBA VOETBAL BOND

t: nta:

WILHELMINA STADION
DIASABRA, 17 DI MEI 4'or P.M.

Riverplate vs. Tropical

Competitie A-klasse 1958

ENTRADA: Tribune ƒ 0.50 — Staanplaats ƒ 0.50

Dos mucha cu un kaarchi

DIASABRA, 17 DI MEI, 8'or P.M.

La Fama vs. R.C.A.

Competitie Hoofdklasse 1958

ENTRADA: Tribune: ƒ 1.— — Staanplaats ƒ 0.50

Dos mucha cu un kaarchi

DIADOMINGO, 18 DI MEI, 4'or P.M.

den

SPORT CENTRUM NOORD

Bubali S. C. vs. Jong Aruba

ENTRADA: ƒ 0.— — Dos mucha cu un kaarchi

VOETBAL — **VOETBAL**

CINE E WEEKEND AKI, 17 I 18 DI MEI

DE VEER THEATER

8.30'or — 18 anja
Fls. 1.75 — Fls. 1.25

„THE MAN WITH THE GOLDEN ARM"
cu: Frank Sinatra — Eleanor Parker — Kim Novak
— El Hombre del Brazo de Oro —

DIADOMINGO
Matinee 5.30'or — Tur edad
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

„THE SONG OF BERNADETTE"
cu: Jennifer Jones — Charles Bickford — William Eythe — Vincent Price

RIALTO

8'or — 18 anja
Fls. 1.25 — Fls. 1.00

„THE ADVENTURES OF OMAR KHAYYAM"
cu: Cornel Wilde — Michael Rennie — Debra Pagel — John Derek — Raymond Massey

DIADOMINGO
Matinee 5.45'or — Tur edad
Fls. 0.75 — Fls. 0.50

„JOAQUIN MURIETTA AND CHIEF CRAZY HORSE"
cu: Jim Davis — Rick Jason — Mary Castle

PRINCIPAL

DIASABRA
8'or — 18 anja
Fls. 1.50 — Fls. 1.00

„BAND OF ANGELS"
cu: Clark Gable — Yvonne de Carlo

DIADOMINGO
Matinee 6'or — Tur edad
Fls. 0.75 — Fls. 0.50

„TARZAN AND THE LOST SAFARI"

8'or — 18 anja
Fls. 1.25 — Fls. 1.00

„ROCK PRETTY BABY"
cu Sal Mineo — John Saxon — Luana Patten
— Baila Linda, Baila —

AURORA

DIASABRA
7.30'or — 18 anja
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

„THUNDER BAY"
cu: James Stewart — Joanne Dru — Gilbert Roland — Dan Dryea

DIADOMINGO
Matinee 6'or — Tur edad
Fls. 0.50 — Fls. 0.50

„HOT SHOTS"
cu: The Bowery Boys — Stanley Clements — Jol Lansing

7.30'or — 18 anja
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

„ASI ES MI TIERRA"
cu: Cantinflas

DIASABRA
7.30'or — 18 anja
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

„E BISHITA DI SU ALTEZA REAL PRINSES BEATRIX NA ANTILLAS NEERLANDES I SURNAM",
en combinacion cu e pelicula:

„ASI ES MI TIERRA"
cu: Cantinflas

SAVANETA

DIADOMINGO
Matinee 6.30'or — Tur edad
Fls. 0.50 — Fls. 0.50

„PEPOTE"
cu: Pablito Calvo

8.30'or — 18 anja
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

„E BISHIT DI SU ALTEZA REAL PRINSES BEATRIX NA ANTILLAS NEERLANDES I SURNAM",
en combinacion cu e pelicula:

„KISS OF FIRE"
cu Jack Palance — Barbara Rush
— Besos de Fuego —

Muchanan di school di Santa Cruz lo duna premiere di e comedia di Lourdes dia 26 di Mei

ORANJESTAD. — Actualmente un gran cantidad di muchanan basta grandi di school di Maria y San Jose di Santa Cruz ta estudiando pa presenta e historia di Lourdes, cual lo worde presenta pa di prome bes dia 26 di e luna aki.

E comedia aki tambe lo ta relata e mes un historia di Mama la Virgen y e muchanan na Lourdes, pero un poco diferente na e manera cu lo worde presenta na Wilhelmina Stadion dia 8 di Juni. Es un di Wilhelminastadion ta un comedia di un parti, mientras es un di e muchanan di Santa Cruz lo ta un comedia di seis diferente partida. E premiere lo tuma lugar den Club di St. Martinus na Santa Cruz.

PAGINA TRES

Tijd. Gezaghebber Tambe Ta Presenta Pa Despedida Di Ambtenaar A. Hanson



Durante e despedida ayera mainta di e rechercheur A. Hanson den cantine di polisnan na Oranjestad, nos ta mira e ambtenaar di mas bjleuw di Antilias Neerlandes, kende Diahuebs pasa a cumpli precisamente 50 anja den servicio di gobierno, den presencia di tal di su superiornan. Nos ta mira inspector A. E. Kibbelaar, inspecteur J. van Marion, tijd. Gezaghebber drs. K. H. de Boer, senior Hanson y tijd. commisaris di polis, hoofdinspecteur H. Stuvel.

Cincuenta anja como militar y polis na Antilias Neerlandes

ORANJESTAD: — Un grupo grandi di amigo y colegas ta reuni huutu ayera den cantine di polis naOranjestad, na unda pa banda di diez'or nan lo tuma despedida di senjor A. Hanson kende dia di Ascucion a cumpli hustamente 50 anja den servicio di gobierno y tambe sin descucion ta e ambtenaar di mas di edad di Antilias Neerlandes. Un despedida manera esaki no ta cos di tur dia y te hasta Gezaghebber temporal di Aruba drs. K. H. de Boer ta laga su oficina y asina ta honora e presentenan cu su presencia. Poco hende por jega na presta loke sr. Hanson a cumpli: Cincuenta anja como ambtenaar!

Den un cantine yen di hende na unda nos ta mira banda di senjor Hanson su tres jiu muhernan y su jiu homber kende a bini foi Corsow specialmente pa e ocasion aki, nos ta mira demas di e oficialnan di cuerpo di polis cu ta na Aruba, mr. J. Eleonora, griffier na Oranjestad, y ta prome hende cu ta baci un discurso na sr. Hanson tijd. Gezaghebber. E ta bisa cu esaki ta un prestatie cincuenta anja ambtenaar bao di e solo cayente di tropico aki. Pues orador tambe tin hopi anja cu e la pasa na Oost. Pues cincuenta anja den servicio ta un cos fenomeno, y cincuenta anja como militar y despues como polis na e Isla aki, ta un cos cu ta exhibi masha respect di tur banda. Despues cu e ta relata cu durante e corto tempo cu e ta na Aruba, e no a tende nada mas cu bon di sr. Hanson, tijd. Gezaghebber ta termina su discurso corto deseando lo mehor na senjor Hanson y su esposa, kende lastima ayera pa motibo di malesa no por tabata presente.

Wnd. Commissaris, hoofdinspecteur H. Stuvel ta e persona cu ta bai relata e carrera di bida di senjor Hanson, di loke e la saca foi carchi y loke e por a descubri, di e ambtenaar aki di 68 anja di edad.

Senjor Albert Hanson a nace dia 23 September 1889 na Corsow, dia 1 di Mei 1908 e ta bira solda boluntario pa un anja cu sueldo di fl. 50.— pa luna. E periodo di servicio aki ta worde renova cu dos anja mas y despues cu seis anja mas. Dia 8 di October 1913 sr. Hanson ta worde detacha na e brigade di Marechaussee.

Dia prome di Juli anja 1914 tabata un dia grandi pe, pues e ta hanja un gratificacion di 12.— y medalla di brons. Dia 30 di Nov. 1921 e ta drenta matrimonio cu Paulina Martina Mercera, hende di Bonaire. Dia 14 di Mei 1923 e ta sali foi dienst di Corsow, pa servicio termina cu derecho riba pen-

Sigui lesa riba pag. 4

Reserva di awa

ORANJESTAD. — Pa motivo di barios dia di fiesta di ultimo dianan (Riba diadomingo y dia di festa semper menos awa ta worde usa) e existencia di awa no ta baha asina liher. Sinembargo e ta baha poco poco si, pues trata di usa menos awa cu ta posibel. E ultimo lista ta:

20	Januari	29.569 m3
1	Februari	27.510 m3
1	Maart	22.400 m3
1	April	16.000 m3
1	Mei	9.430 m3
6	Mei	10.630 m3
12	Mei	10.070 m3
14	Mei	9.430 m3
16	Mei	9.170 m3

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.
No. 16

Lo e telefonia na Madrid. Pero lo e tin di haci esaqui ora cu no tin ningun hende absolutamente na cas. I si acaso e hanja contesta, quico lo e tin di bisa.... quico lo e mester puntra? Ahan, lo e puntra nan aya ta paquico e ta cerra aqui asina leu manera un preso of un ermitanjo.

Si, pasobra practicamente e tabata cerra aqui.

El a bai cai sinta trobe na su comodidad den un stul, bisti na su bata. E candela a paga. E mester a warda te ora Xavier bai drumi. E no mester corre e riesgo di larga nan discubrie. Pero e mes no a caba di bisa Olga mes cu e tabata e homber cu tabata vigil'e ora cu e tabata drumi?

Atrobe el a bin cabisha un poco den su stul. Un paar di ora despues el a bin spierta pa via di krakmento di un muebel. Suavemente el a abri e porta i pia 'bao el a baha trapi.

Tur luz den e comedor i den hadrij tabata paga. Solamente door di e ruit di porta dilanti un luz debil tabata tira paden. Den e scuridad aqui e panjanan blanco cu tabata tapa e meubelnan tabata manera figuranan di spoki cu tabata a punto di ataca hende.

Riba su toonchinan di pia e tabata busca e telefon i porfin el a bin hanje tambe. Esaqui tambe tabata tapa cu un tapa, de la manera cu e tambe tabata scondi.

Di ripiente el a realiza cu e no tabata conoce e numero dje edificio di museo Leczano.

Sinembargo e quier a trata na hanja sa esai. Cu algun molester el a logra hanja central di telefon. I el a puntra pa informacion. Hasta e cinco anjanan den mondi no a pone descostumbra di papia na telefon. E tabatin mas gana di jora cu di hari.

„Bo por comunicami cu Madrid — cu e museo Leczano?"

Afortunadamente e tabata corda e number i e caja ainda, pasobra Andre a jega un tem di bis'e esaqui.

E telefonista a puntra:

„Qui numero bo tin?"

Cu masha dificultad den e scuridad e por a logra hanja e numero di su mes telefon.

„Spera un rato na e mes un telefon. Mi ta jama bo aqui un paar di minuut."

El a queda para na e aparato. Su sintir tabata bati, su mannan tabata tembla. E tabata tende sursurra dje riu tras dje edificio, e tabata tende com mahos i calamitante biento tabata grita, e krakmento di meubelnan. Tabata como si fuera cada minuut tabata dura un eternidad. Su curpa tabata cohe ril den tur e scuridad, su garganta tabata secu, su pianan tabata friu manera ijs.

Ora cu porfin e marraza bieu dje telefon a cuminza ta draai, lihe el a hiza e bocina pone na orea.

„Aqui ta Madrid", e telefonista a responde. „Papia bo numa."

„I diripiente despues el a tende un stem di homber:

„Hallo... ta cu quende mi ta papia?"

Tabata un stem manera un poco sara, manera un hende cu forza mester a spierta foi su sonjo. Olga a duda awor un poco, pasobra e n' tabata sa quico e mester a bisa.

„Mi... tin...."

„Cu quende mi ta papia?"

„Mi ta papia cu casa Leczano?"

„Si. Quico bo ta desea?"

„Meneer ta na cas?"

„No, Meneer ta de viaje. Por ta algo urgente?"

„Si.... Meneer ta regresa pronto?"

„Majan."

„Majan? E no ta na India anto?"

Tabata reina un momento di silencio, pero despues e stem a bolbe resona fuerte i un poco Indigna:

„Na India? No haci wega. Ta laat di anochi awor aqui i no ta momento adecuado di haci wega na telefon."

„Por fabor. No cologa e bocina. Madame por ta na cas?"

E stem a murmurra algo awor den den djente:

„Madame ta na sonjo i awor aqui mi no por spierte. Pero den tur esai ta cu quende mi ta papia?"

E no por a resisti mas despues di tanto emocion y misteriosidad y despues di esai e comunicacion a ser quibra.

De la manera cu Andre su mama tabata na cas anto i Andre mes lo regresa majan.

I absolutamente e no tabata na India.

Manera un hende paraliza el a lastra bai na su cuarto. El a cerra e porta su tras i tabata asina cansa, cu e mester a leun contra algo.

Cortinanan dilanti su bentana tabata move bai bini i Olga tabata tembla manera barra berde.

Aqui no tabatin duda, pasobra cu tur siguridad tabatin un hende ta spion'e tras dje cortinanan dje bentana.

„Calma bo.... Actualmente ainda mi no tin necesidad di pone un fin na bo bida..."

Un ril di ansia a pone Olga ta estremece, mientras sodornan abundante transforma den pepitanan grandi tabata corre na su cara.

Pero ta quico ta pasando? Por ta posible cu t'e mes, ta tembiando aqui manera un cobarde? E mes mucha muhe, e mes Olga cu a lucha cinco anja largo contra tur dificultadnan hunto cu Paul den madreselvanan peligrosisimo di Brazil abandona? I awor e mes mester a sinti berguenza. E mes Olga cu antes a landa den lagunanan camindа tabatin caiman, awor ta spanta pa sursurra di un riu. I cu un choque el a sagudi tur temor foi su skoudernan.

El a bula lamta cu brio corre bai na e bentana i a ranca e cortina, pero no tabatin ningun hende absolutamente para su tras. Ta biento tabata move e cortina aqui.

Nervioso sin sa quico haci awor e tabata sconde su cara den su mannan. Por ta loco e tabata birando dje manera ai?

Awor e tabata corda riba consehe di e dokter cu tabata bishite na Rio de Janeiro tempo cu e tabata sinti gravemente malo dje caintura di Brazil. Esaqui a orden'e tranquilidad completa sin excitacion i hopi sosiego. Dokter a consehe di evita tur kestion, tur loque por pone consumi. I casi e mester a hari, pasobra tur loque ei a contra cun'e ta net contrario pa su salud.

x x x

Majan mainta el a dicidi di bai Madrid directamente. Ningun hende lo e no bisa su plan, pasobra e no ta confia ningun. Lo e haci como si fuera ta un paseo e ta haciendo i ora cu e yega den aldea lo e cohe trein. E tabatin masha poco placa, por chemplo un paar di peseta sol asina, cual nan el a cambia na aerodromo pa placa di Madrid.

Drumi riba su cama e tabata traha su plan i a dicidi awor di cende luz. Ora cu el a tira su bista den direccion dje kashi, el a ripara pronto e portret di Andre aya. De la manera cu un hende mester a drenta den su cuarto trobe bin pon'e ai.

x x x

El a cerra su valies bon duro, pero ainda e no tabata risca di baha trapi cun'e, pa miedo di no mester contra cu Fina of cu Xavier. El a hanja cu ta lastima di mester a larga tur su tesoronan atras, pero e no por a haci di otro manera. El a pusha su maleta bao di su cama den speranza di por a hanja esaqui despues atrobe.

Cu un cara indiferente e tabata baha e trapinan. Fina no a tuma ni e molester di a bin trece su desayuno p'e den su cuarto. El a drenta comedor, pero e no a contra cu Xavier aqui.

Fogon no tabata paga i no tabatin ni un razgo di desayuno di mira riba mesa. Tabta reina un silencio sofocante den e cas aqui i esai tabata nifica cu na e momento aqui e tabata habita pa un persona cual tabata e mes.

Por ta cu nan a bai larg'e pa su cuenta?

El a comprende cu e mester a probecha dje bunita ocasion aqui pa e hui. I sinembargo su curiosidad a strobe di haci esai. Ta na unda Xavier lo ta na e momento aqui? El a warda 10 minuut... 20 minuut... Ningun sonido, ni un tabla no a krak. Por ta na sonjo nan por ta ainda? No, esai tabata imposible, pasobra ya solo tabata basta alto caba na firmamento. Grendel di e porta dilanti tabata halia. Pues un hende a bai afor. Sigur ta Xavier. Sigur lo e quier a larg'e solitario trobe mesecos cu e anochi anterior pa e muri asina di ansia, soledad i fastidio.

(Etasigui)

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai pa srta. Anna Maria Tromp kende ta celebra su cumpleanjos, pa parti di su mama, tata, rumannan, primo, prima, omo y tantanan di Bruno y cunja y di Francisca y Ninita Giel.

— o —

Johnny Dania kende a celebra su prome Santa Comunion ta ricibi hopi felicitacion di su tata Julio, mama Theresita, rumannan Elly, Julieta, Edwin, Maiky, especialmente su tantanan y su wela.

Hopi felicitacion ta bai pa Pascual Quandus kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama, tata, rumannan, subrino y subrinanan y demas familia na Corsow.

— o —

Awe ta celebra su 6 aniversario e hobencito Robbie Quandus y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan Ronny, familia Quandus, Gavidia y demas familiares.

— o —

Awe ta recorda su fecha natal sr. Hyacintho y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Norma, jiu Mariana, y mama, rumannan Ursula, Josepha, Anna Maria, Servinio, Joannes, subrina y sobrinosnan.

Felicitacion ta bai pa e hobencita Carmen Tromp kende ta celebra su 15 primavera y e ta ser felicita pa su estimada mama Rosa, rumannan Juan, Eric, Lilia, tanta Catrin, Francisca, omo Bernardo, wela Maria, Carmen, na Corsow, amiga Felomena Giel, tanta Helena, amiganan di school, familia Eisden, Ignacio na Corsow, demas familia Tromp.

Hr. Ms. „Van Speijck" ta drenta awe

ORANJESTAD. — Awe trobe nos ta bolbe hanja bishita di e bapor Hr. Ms. „Van Speijck". E bapor aki lo keda te Dialuna den haaf na Oranjestad.

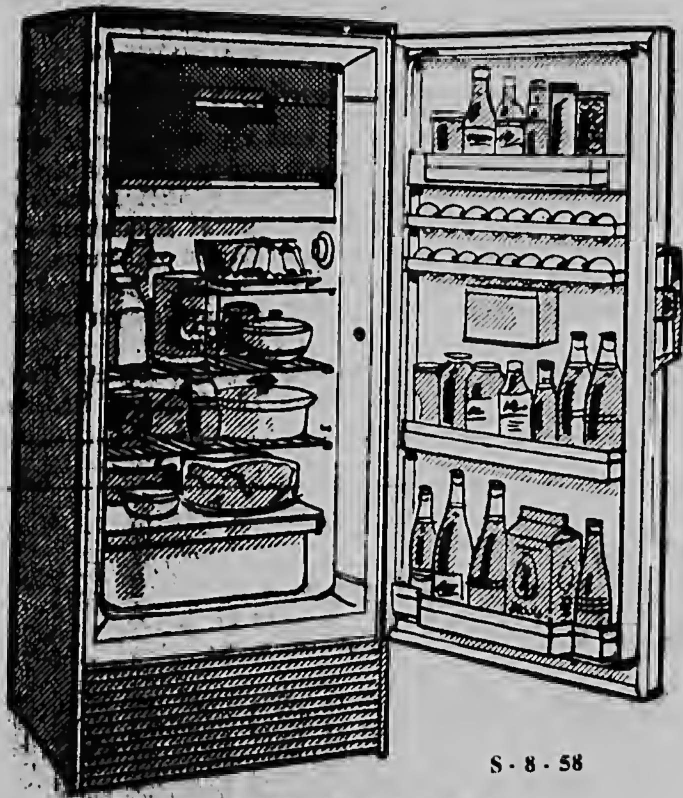
Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85. Oranjestad. Telefoon: 1116 Directie y Aviso. 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

Parteras, enfermeras, etc.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Brannuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

Oferta Sensacional

FRIGIDAIRE — REFRIGERADORES

Modelos - 1958



S - 8 - 58

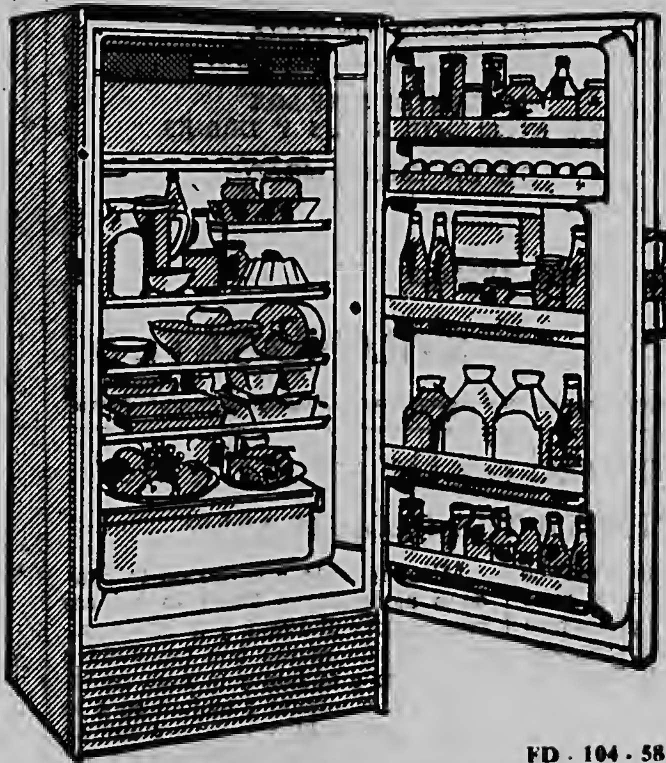
8 Pia Cúbico „Super"

FRIGIDAIRE MODEL 1958

Prijs . . . NA.Fl. 518,00 cash

Prijs . . . „ 572,00 na cuota

Servicio primera



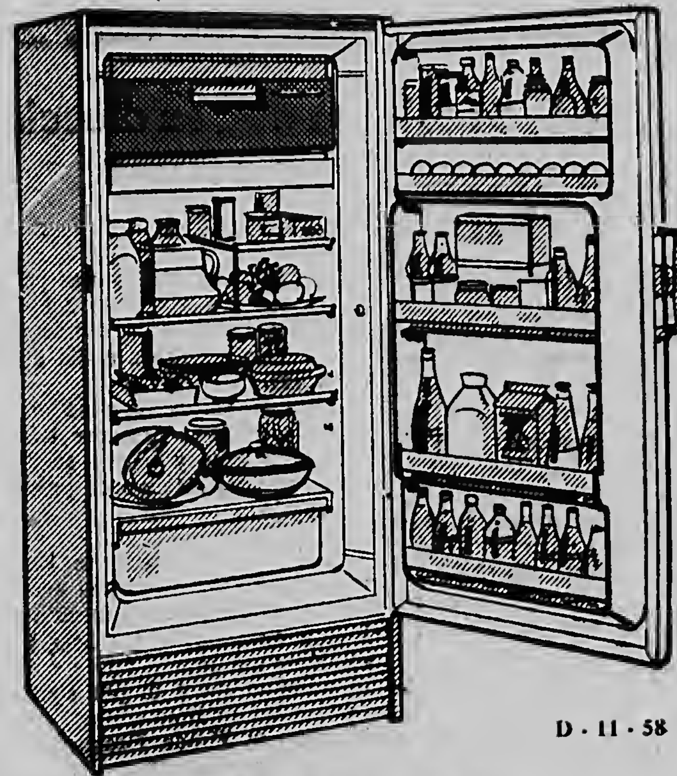
FD - 104 - 58

10,4 Pia Cúbico „Automatico"

FRIGIDAIRE MODEL 1958

Prijs . . . NA.Fl. 748,00 cash

Prijs . . . „ 825,00 na cuota



D - 11 - 58

11 Pia Cúbico „De Luxe"

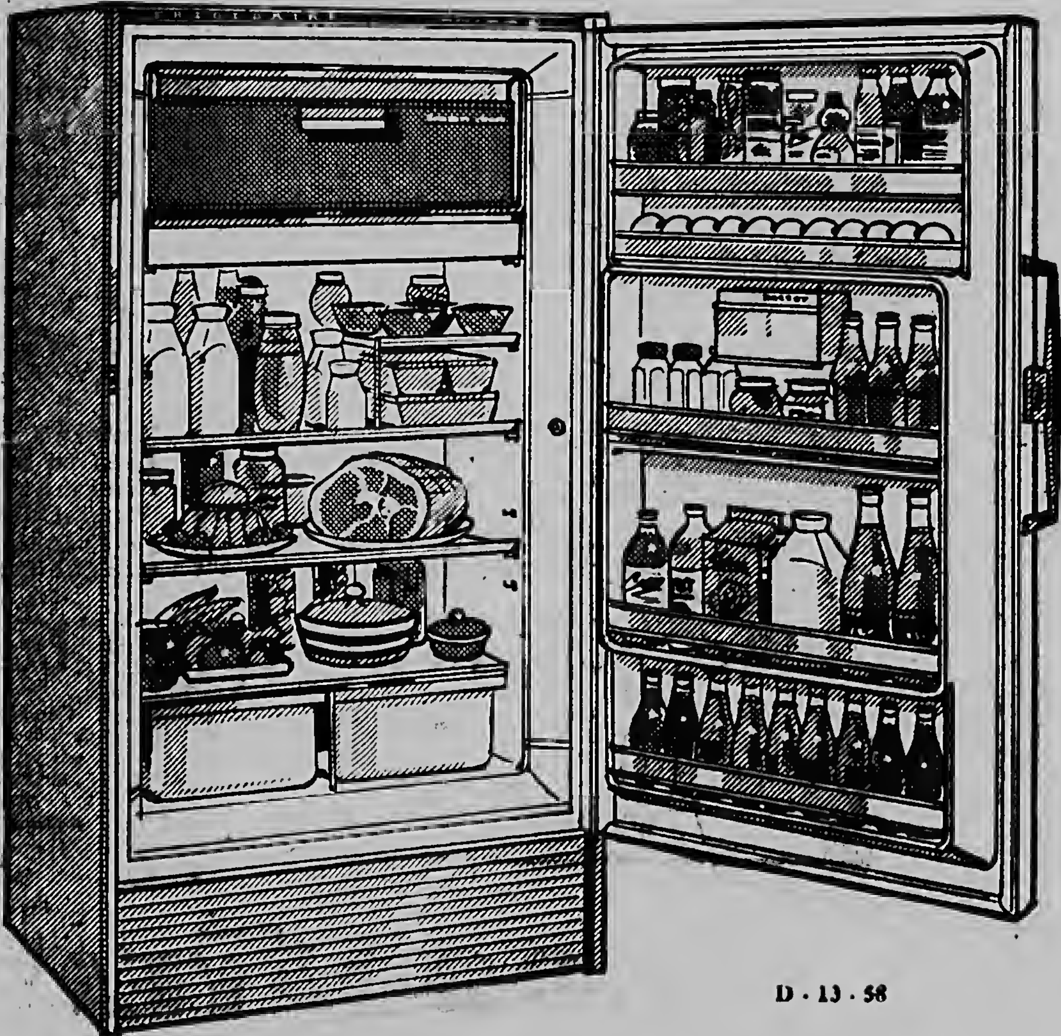
FRIGIDAIRE MODEL 1958

Prijs . . . NA.Fl. 588,00 cash

Prijs . . . „ 645,00 na cuota

Di miho calidad
FRIGIDAIRE

Pa miho prijs
N. V. WINKEL'S HANDEL MIJ.



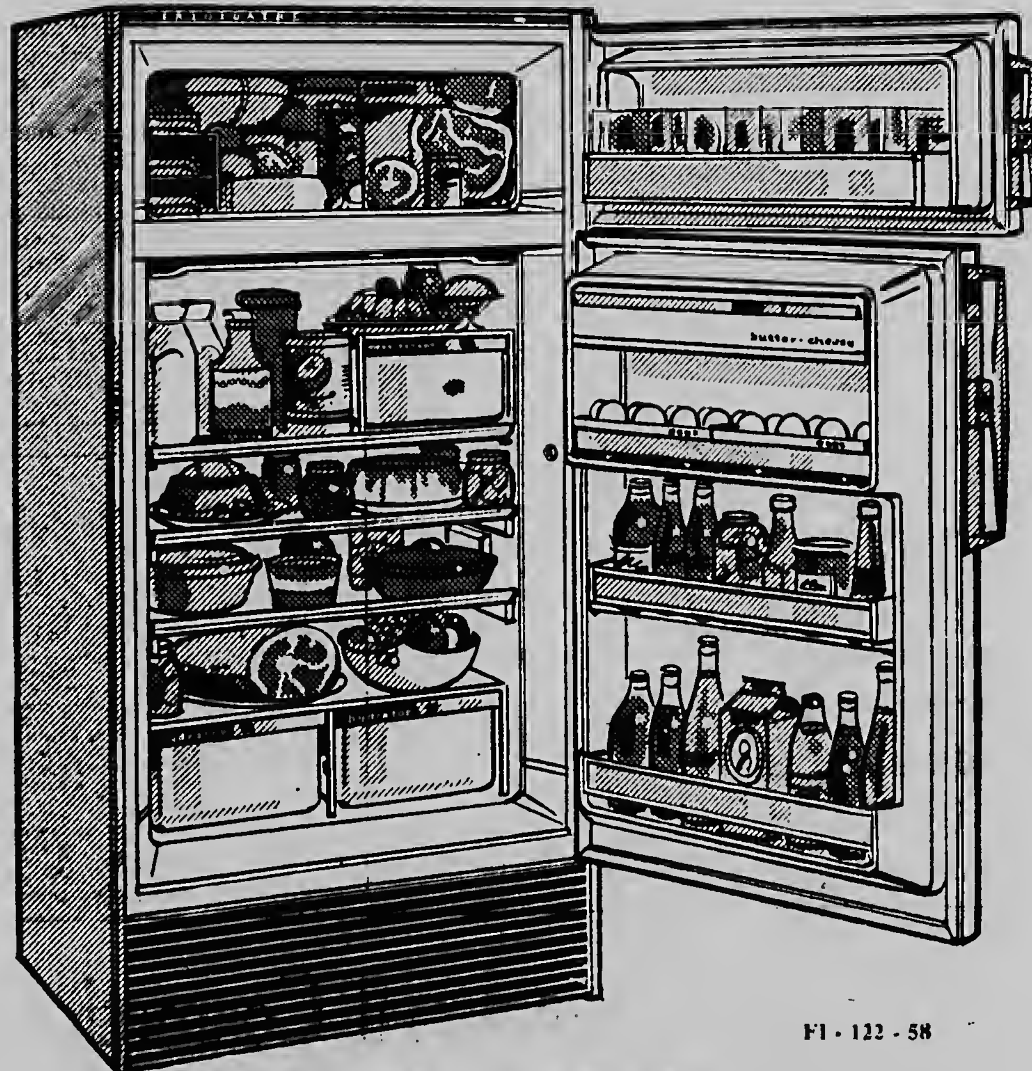
D - 13 - 58

13 Pia Cúbico „De Luxe"

FRIGIDAIRE MODEL 1958

Prijs . . . NA.Fl. 668,00 cash

Prijs . . . „ 738,00 na cuota



FI - 122 - 58

12,2 Pia Cúbico (Dos Porta)
„Imperial – Automático"

FRIGIDAIRE MODEL 1958

Prijs . . . NA.Fl. 968,00 cash
Prijs . . . „ 1.076,00 na cuota

Di awe pa dilanti bo adres: FRIGIDAIRE Refrigeradores

N. V. WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ

ORANJESTAD: **Wilhelminastraat**
telefoon: 1431

SAN NICOLAS: **B. v. d. Veen Zeppenfeldtstraat**
Telefoon: 5095

[illegible] potret nos ta mira senjor Julio Thode, kende awe ta cumpli [illegible] anja di servicio di firma Spritzer & Fuhrmann y kende durante e anjanan aki a subi di loopjongen te na e puesto di waarnemend chef den departamento di holoshi. Dia di Ascencion directiva y coleganan di senjor Thode a celebra e hecho aki.

Julio R. Thode ta celebra awe su diescinco anja di servicio pa e firma Spritzer & Fuhrmann

(Di nos corresponsal na San Nicolas)

SAN NICOLAS, 18 Mei. — Awe [illegible] diezcinco anja pasa cu e bolleriano Julio R. Thode a drenta servicio di e compania Spritzer & Fuhrmann como loopjongen. Es hecho aki ta di poco importancia pasobra tin hopi [illegible] mas tempo na ba[illegible]. Pero e hecho aki ta [illegible] cu lectores sa cu durante [illegible] diezcinco anja di servicio aki [illegible] semper tabata un chemplo [illegible] di su trabao y semper ta [illegible] di dedica su mes pa 100 porciento pa su firma.

Desde mucha caba e ta hanja confianza di su superiornan. Haciendo progreso subiendo pa drecha holoshi door di su energia e ta sigui padilanti semper. Haciendo un conbersacion cu su director sr. Bean esaki ta bisa nos cu e lo bai mucho mas padilanti.

Julio kende ta casa y tin 3 jiu dia di Asencion hunto cu su coleganan y superiornan a celebra e dia di su jubileo aki.

Durante varios discurso ta resulta cu e jubilario semper tabata un homber balente y conose su deber, y como gratitud e ta worde presenta cu un regalo.

Senjor Thode kende ta keda sorpresa cu e ovacion aki, ta gradici tur hende y ta masha agradecido pa tur loke e compania aki a haci pe. „La mi deber mi cumpli cu ne unicamente, y mi ta spera di por sigui den e camina aki cu boso cooperacion" esaki segun sr. Thode. Despues di e parti mas o menos oficial aki tur hende cu ta presente ta tuma un brindis na honor di e hubilario.

Fin di e siman aki na De Veer theater

„THE MAN WITH THE GOLDEN ARM"

ORANJESTAD. — „The man with th Golden Arm". E homber cu e braza di oro ta e film cu ta worde presenta na weekend aki den theater de Veer, specialmente pa e bon acto di Frank Sinatra, Kim Novak, Eleonor Parker y e famoso regie di e productor Otto Preminger e pelicula aki ta un exito. Den un solo linea nos a menciona cuater nomber grandi, cu ya tin basta pa confirma cu e pelicula aki mester ta bon.

No ta mucho agradabel e pida cu nos ta hanja mira. Frank Sinatra ta worde retira foi un lugar na unda nan ta tene hende cu ta haci hopi uso di narcotico, y ta bolbe back den su bario bieuw na Chicago. E ta priminti su senjora cu ta un invalido cu nunca mas e lo tuma e clase di injecciones ayi y e ta seriamente di opinion pa tene su palabra. Pero su amigo bieuw cu sa bende e narcotico no ta lague na pas, te cu e ta worde hinca den e mes un asunto trobe hunto cu un otro amigo bieuw y prome cu e ta pensa e ta hunga poker trobe entre nan. Siguiente mainta e mester toca pa ensaja como drummer, loke den su situacion cu e ta ta bira un fracaso completo.

Mientras tanto e amigo cu ta bende e narcotico cu Frank ta bai cas serca esposa di Frank y ta hanja esaki ta camna masha bon (mientras e ta bisa cu e ta lam y ta pasa pa invalido) e ta menasa e senjora cu e lo bisa Franki esaki, y e senjora den su ansia ta logra tira e homber ayi foi bentana y esaki ta cayi morto. Kende ta worde culpa pa e crime awor, ta Frank. Den cas di Kim Novak, un baliarina di cabaret, e ta sconde y no ta tuma narcotico tres dia largo. E ta dicidi di atin di reporta serca polis, ta bai su cas, bai serca su senjora, kende ta spanta asina tanto cu e ta lamta para riba su paisnan. Patras di Frank e ta mira un detective, esaki ta mucho pa e muher y e ta bula foi bentana, y ta muri rato despues den braza di su esposo Frank. Fin di e pelicula ta mustra cu Frank ta camna bai, y ta siguie na un distancia Kim Novat kende ta enamora di Frank.

E historia ta duna hopi oportunidad pa demostra hopi talenta di drama y cu esaki Frank Sinatra ta gana un Oscar. „The man with the Golden Arm" seguramente ta bal un hia ha na De Veer Theater.

La Fama contra RCA awe nochi

(Di nos Sportreporter)

Awe nochi e competitie di hoofdklasse 1958 lo continua su curso cu e encuentro entre La Fama y RCA. RCA ta bini despues di un mal actuacion contra di San Nicolas Jrs. y un victoria ariba e seleccion di Noord, mientras cu La Fama ta reaparece despues di un derrota cual tabata esun den e k.o. Juliana Beker. Y coma e campeonato di es anja aki tin su sorpresas, ta aconsehable pa tur amante di futbol acudi awe nochi den Wilhelmina Stadion.

Despedida di ambtenaar Hanson

Continuacion di pag. 2

sioen, y un certificado di buena conducta. Un dia despues e ta worde tuma trobe pa un periodo di tres anja. Un anja despues e medalla di bronce ta worde cambia pa plata. Dia prome di Juni e ta worde promove como brigadier.

Dia prome di Juli anja 1827 e ta hanja su benoeming como tijdelijk agent van politie na Corsow. Su benoeming definitivo ta jega anja nobo 1933.

Durante tur e tempo aki senjor Hanson casi no conose Aruba, poco poco pero sigur e dia ta jega cu e mester laga Corsow y pasa pa Aruba. E fecha aki tabata dia 15 di Mei 1934. Dia 1 di Mei 1940 e ta bira agent 1ste klasse. E mes un anja aki e ta hanja e medalla di plata den orde van Oranje Nassau, cu e argumento pa e honor aki ta pa su bon complimento cu su trabao. Cu esaki no ta djies palabra sr. Stuvel ta splica cu durante su dienstlijd nunca e ta hanja un straf pa nada. Trahamento despues di ora esaki e ta haci semper sin ningun palabra di protesto.

Durante e reorganizacion di e cuerpo di polis na October 1949 sr. Hanson a pasa gewoon como agent I esaki ta e ultimo cu ta worde menciona riba e carchinan. Dia prome di maart di e anja aki su seis luna di buitenlands verlof a cuminza y dia prome di September di e mes un anja aki su pensioen ta cuminza. Aki si nos mester menciona un pensioen bon merecí.

Sr. Stuvel kende ta avisa tambe cu e la ricibi mensahe cu Procureur Generaal mr. Boom y subst. Officier di Husticia mr. F. C. Flick, kende tur dos tabata masha ocupa no por ta presente, y ta entrega na sr. Hanson un carta di Hoofdcommissaris kende tambe tabata ocupa un otro caminda pa dienst, doch cu no kier a keda sin duna su aprecio pa loke sr. Hanson a cumpli.

Bo kier prikiechi?

Durante tur e bunita palabranan aki den e cantine bunita doma barios diferente hende ta tira un bista riba un bulto cu tin den hoeki di e cantina tapa bao di un laker blancu, algo cuadra, e tabata. Te ora cu ta jega e momento cu e regalo mester worde presenta y tur hende ta rek pa mira ta kiko e por ta.

„Bo kier un baula grandi cu prikiechi aden" sr. Stuvel ta puntra e hubilario, mientras e ta invite pa bin mira ta kiko ta bao di e laker.

„Si masha gracioso e prikiechinan ta" sr. Hanson ta murmura, claramente bao di impresion di tur e bunita palabranan na su direccion y e manera cu nan ta hubile. Ta resulta cu no ta prikiechi ma algu mucho mas bunita: un aparato di television. „Awor bo por goza cinco y seis na cas" hoofdinspecteur ta bisa haciendo gracia.

Un chemplo

Inspecteur J. van Marion, e hefe directo di sr. Hanson ultimo anjanan ta dirigi siguiente speech:

Manera ultimo tempo nan ta bira costumbra nos ta hunto trobe pa otro despedida. E biaha aki ta un despedida masha raro. E biaha aki nos no por bisa ta despedida di un carrera di servicio so, pero tambe un parti di historia di bida. Cu Hanson a logra di mara su tarea cu cierto fiheza [illegible] indica hopi cos, esaki ta indica un esferico masha halto, na unda e ta saca fortaleza pa cumpli cu un realizacion asina.

Durante e corto periodo cu mi [illegible] aki ma mira tur esey caba. Realizacion di un servicio di tanto tempo asina ta merece un complicent y manifestacion di respect, cual cu gusto mi ta duna Hanson. E ta, segun mi opinion, pa hopi polis hoben un bon chemplo. Awor e cuerpo no solamente ta perde un polis, sino nos [illegible] perde un colega den cada sentido di e palabra, un colega cu nos por ta orgulloso di dje, y cu bo por conta cu ne ora cu tabata necesario. Ta p[illegible] e motibo aki cu nos ta mira Hanson bai cu masha duele. Mi ta desea cu Hanson lo goza hopi anja mas di su pension bon merecido.

Despues cu Stuvel ta gradici tur hende cu ta presente na nomber di sr. Hanson, nan ta keda hopi rato despues gozando di un bon köppie koffie, cerbes etc. hunto den un cantina cu no ta seca tan facil.